**Poola Vabariigi valitsuse teade seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta**

(2018/C 163/02)

**AVALIK PAKKUMUSKUTSE KONTSESSIOONI SAAMISEKS NAFTA- JA MAAGAASIMAARDLATE GEOLOOGILISTEKS UURINGUTEKS NING NAFTA JA MAAGAASI KAEVANDAMISEKS SUCHA BESKIDZKA – WIŚNIOWA PIIRKONNAS**

I JAGU. ÕIGUSLIK ALUS

1. Geoloogia ja kaevandamise seaduse (Poola ametlik väljaanne (*Dziennik Ustaw*) 2017, punkt 2126) artikli 49h lõige 2.

2. Valitsuse 28. juuli 2015. aasta määrus, milles käsitletakse pakkumismenetlusi kontsessioonide saamiseks süsivesinikuvarude geoloogiliseks luureks ja uurimiseks ning süsivesinike kaevandamiseks (Poola ametlik väljaanne 2015, punkt 1171).

3. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 1994. aasta direktiiv 94/22/EÜ süsivesinike geoloogilise luure, uurimise ja tootmise lubade andmis- ning kasutamistingimuste kohta (EÜT L 164, 30.6.1994, lk 3; poolakeelne eriväljaanne: 6. peatükk, 2. köide, lk 262).

II JAGU. PAKKUMUSI OOTAV ASUTUS

Nimi: Ministerstwo Środowiska

Postiaadress: ul. Wawelska 52/54, 00–922 Warszawa, Poland

Tel +48 223692449, +48 223692447; faks +48 223692460

Veebisait: www.mos.gov.pl

III JAGU. MENETLUSE ESE

1) **Selle tegevuse liik, millele kontsessioon tuleb anda**

Kontsessioon nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilisteks uuringuteks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Sucha Beskidzka – Wiśniowa piirkonnas, kontsessiooni plokid 412, 413, 432 ja 433.

2) **Piirkond, kus tegevus toimub**

Selle pakkumismenetlusega hõlmatud piirkonna piirid on määratud kindlaks joonte ühenduspunktidega, millel on koordinaatide süsteemis PL-1992 järgmised koordinaadid:

| Punkt nr | X [PL-1992] | Y [PL-1992] |
|---|---|---|
| 1 | 237 088,562 | 543 233,918 |
| 2 | 230 254,640 | 543 416,610 |
| 3 | 218 462,260 | 543 731,870 |
| 4 | 218 661,710 | 552 238,180 |
| 5 | 219 634,170 | 553 786,280 |
| 6 | 218 677,070 | 553 795,860 |
| 7 | 218 918,270 | 574 085,440 |
| 8 | 221 028,900 | 577 051,280 |
| 9 | 221 144,840 | 580 743,360 |

| Punkt nr | X [PL-1992] | Y [PL-1992] |
|---|---|---|
| 10 | 219 005,580 | 580 176,250 |
| 11 | 199 583,780 | 580 168,790 |
| 12 | 200 075,620 | 536 193,520 |
| 13 | 237 064,531 | 535 946,928 |

Selle pakkumismenetlusega hõlmatud piirkonna vertikaalprojektsiooni pindala on 981,67 km².

Pakkumismenetlusega hõlmatud piirkond asub Väike-Poola vojevoodkonna järgmistes

— valdades: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice, Tomice,

— linnades ja valdades: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice, Kalwaria Zebrzydowska,

— linnades: Mszana Dolna, Jordanów, Sucha Beskidzka.

Kambriumi, Devoni, Karboni, Juura, Kriidi, Paleogeeni ja autohtoonse Miotseeni kihistutes tehtava töö eesmärk on dokumenteerida nafta- ja maagaasimaardlad ja kaevandada naftat ja maagaasi eespool nimetatud piirkonnas.

3) **Tähtaeg (mitte alla 90 päeva alates teate avaldamisest) ja pakkumuste esitamise koht**

Pakkumused tuleb esitada keskkonnaministeeriumi peakontorisse hiljemalt kell 16.00 Kesk-Euroopa aja / Kesk-Euroopa suveaja järgi teate *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise kuupäevale järgnevast päevast algava 91päevase ajavahemiku viimasel päeval.

4) **Pakkumuse üksikasjalik kirjeldus, sealhulgas pakkumuse hindamise kriteeriumid ja nende osakaalu määratlus, tagades 9. juuni 2011. aasta geoloogia ja kaevandamise seaduse artiklis 49k osutatud tingimuste täitmise**

Pakkumusi võivad esitada sellised üksused, mille kohta on välja antud otsus, mis kinnitab kvalifitseerumismenetluse positiivset tulemust, nagu on sätestatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49a lõike 16 punktis 2; pakkumusi võib esitada iseseisvalt või ettevõtjana, kui mitu üksust taotleb kontsessiooni ühiselt.

Saadud pakkumusi hindab pakkumuste hindamise komisjon järgmiste kriteeriumide alusel:

30 % – finantssuutlikkus, mis pakub piisavat tagatist, et viiakse ellu vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogiliste uuringutega või süsivesinike kaevandamisega seotud toimingud, ning eelkõige kavandatavate toimingute rahastamise allikad ja meetodid, sealhulgas omavahendite ning välisrahastamise osakaal;

25 % – tehniline suutlikkus vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogilisteks uuringuteks või süsivesinike kaevandamiseks, ning eelkõige asjakohaste tehniliste, organisatsiooniliste, logistiliste ja inimressursside potentsiaali kättesaadavus;

20 % – kavandatavate geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute ulatus ja ajakava;

10 % – kogemused süsivesinikuvarude geoloogiliste uuringute või süsivesinike kaevandamise vallas, mis tagavad turvalise töö, inimeste ja loomade elu ja tervise kaitse ning keskkonnakaitse;

10 % – geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute tegemiseks kavandatav tehnoloogia, kasutades selle projekti jaoks välja töötatud uuenduslikke elemente;

5 % – geoloogiliste toimingute käigus võetud proovide (sealhulgas puursüdamike) kohustusliku kogumise ulatus ja ajakava.

Kui pärast pakkumuste hindamist ülalnimetatud kriteeriumide alusel saavad kaks või enam pakkumust sama punktisumma, kasutatakse kaevandamisõiguste kehtestamise tasu summat geoloogiliste uuringute etapis lisakriteeriumina, mis võimaldab teha asjaomaste pakkumuste vahel valiku.

5) **Geoloogiliste andmete miinimumulatus:**

| | |
|---|---|
| Kontsessiooni andmed | Piirkonna nimi: Sucha Beskidzka – Wiśniowa<br>Asukoht: maismaa; kontsessiooni plokid 412, 413, 432 ja 433 |
| Maardla liik | Tavalised nafta- ja maagaasimaardlad |
| Struktuursed ladestikud | Karpaatide orogenees, Lääne-Euroopa platvorm |
| Naftat sisaldavad ladestud | I – Paleosoikumi–Mesosoikumi naftat sisaldav aluskivimiladestu<br>II – Karpaatide maalihetes moodustunud naftat sisaldav ladestu<br>III – Karpaatide nõo autohtoonne Miotseeni naftat sisaldav ladestu |
| Lähtekivimid | I – Alam-Karboni karbonaat- ja klastilised kivimid, Alam-Karboni klastilised kivimid<br>(Karboni ajastul tekkinud ranniku maa- ja siseveepoolsed ladestikud), (?) Kesk-Juura savikivimid ja agrilliidid;<br>II – Alam-Kriidi ajastul tekkinud Cieszyn, Wierzowice, Grodzisk ja Lgota kiltikivimid,<br>oligotseenilised meniliidi kiltkivimid;<br>III – Karpaatide ja Alam-Badeni peeneteralised klastilised kivimid |
| Ladestuskivimid | I – Kambriumi liivakivid; Alam-Devoni lubjakivid ja dolomiidid; Ülem-Devoni ja Alam-Karboni lubjakivid ja dolomiidid; Karboni ajastul tekkinud klastilised kivimid; Ülem-Juura lubjakivid;<br>II – Magura, Dukla/Grybówi, Alam-Sileesia, Sileesia lihke flüšš<br>III – Miotseeni nõo liivakivid ja agrilliidid |
| Isoleerivad kivimid | I – peeneteralised Karboni kihistud,<br>peeneteralised Karpaatide nõo autohtoonsed Miotseeni kihistud;<br>II, III – peeneteralised flüšikihistud, peeneteralised Karpaatide nõo autohtoonsed Miotseeni kihistud |
| Katendi paksus | I – 2 000 – 4 500 m<br>II – 500 – 1 000 m<br>III – 2 000 – 3 800 m |
| Sulustuse tüüp | I – strukturaalne, stratigraafiline<br>II – strukturaalne või stukturaal-litoloogiline, litoloogiline<br>III – tihenenud antiklinaalid, strukturaalne, stratigraafiline |
| Läheduses teadaolevad maardlad (NG – maagaas; OI – nafta) | Lachowice–Stryszawa (NG, OI) – avastatud 1995, reservid ja ressursid 240 000 000 m³;<br>Łapanów (NG) – avastatud 2008, kogutoodang (2 aastat) 18 004 000 m³; 2015: toodang 17 920 000 m³; reservid ja ressursid (tööstuslik: 307 280 000 m³);<br>Łąkta (NG, OI) – avastatud 1971, kogutoodang: maagaas gaasilademetest (40 aastat) 96 150 000 m³, gaas kondensaadilademest (28 aastat) 721 380 000 m³, kondensaat (30 aastat) 50 540 tonni; 2015: toodang – gaas 3 020 000 m³, nafta – puudub, reservid ja ressursid – gaas 211 720 000 m³, kondensaat 4 580 tonni;<br>Słopnice (NG, OI) – avastatud 1973, kogutoodang (36 aastat): 42 020 000 m³; 2015: toodang – puudub, reservid ja ressursid pärast 2012. aastat – maagaasi 80 000 000 m³, kondensaati – 1 500 tonni, tööstuslikud reservid pärast 2015. aastat – puuduvad. |

| | |
|---|---|
| Tehtud seismilised mõõdistamised (omanik) | 1972. Andrychów-Jordanów Myślenice-Wiśniowa Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1973. Andrychów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1973. Andrychów-Myślenice-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1976. Sucha-Rabka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1978. Żywiec-Wadowice-Gdów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1978–1984. Górnośląskie Zagłębie Węglowe Przeds. Bad. Geofiz. (riigikassa);<br>1988. Niepołomice-Gdów-Myślenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1986–1989. Skoczów-Wadowice-Sucha [Wysoka] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1986–1989. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (riigikassa);<br>1989–1991. Dobczyce-Gdów-Wolica Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>1989–1991. Skoczów-Wadowice-Sucha Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>1992. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>1993–1995. Lachowice-Myslenice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>1993. Lachowice-Myslenice [Zagorzyce] Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>1994–1995. Myślenice-Limanowa-Czchów Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>1995. Żywiec-Wadowice Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A);<br>1997–1998. Zawoja-Sucha Beskidzka Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>2001–2002. Raciechowice-Stadniki Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (PGNiG S.A.);<br>2012. Karpaty West, Budzow Project Geofizyka Kraków Sp. z o.o. (Energia Karpaty Zachodnie) |
| Võrdluspuurkaevud (MD): | Potrójna IG-1 (3 701 m)<br>Tokarnia IG-1 (3 936,5 m)<br>Trzebunia IG-1 (3 053 m)<br>Jordanów IG-1 (3 877,0 m) |

6) **Tegevuse alguse kuupäev**

Kontsessiooniga hõlmatud tegevus algab 14 päeva jooksul alates kuupäevast, mil kontsessiooni andmise otsus muutub lõplikuks.

7) **Kontsessiooni andmise tingimused, eelkõige seoses geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõikes 1 osutatud tagatise summa, ulatuse ja andmise viisiga, ning kui see on põhjendatud, siis selle seaduse artikli 49x lõikes 2 osutatud tagatise summa, ulatuse ja andmise viisiga**

Edukas pakkuja peab esitama tagatise, mis katab kontsessioonis sätestatud tingimustele mittevastavuse või ebapiisava vastavuse ja kaevanduse sulgemise rahastamise, kui kontsessioon lõpeb, võetakse tagasi või muutub kehtetuks. See tagatis tuleb esitada ajavahemikuks, mis algab kontsessiooni andmise kuupäeval ning kestab kuni geoloogiliste uuringute etapi lõpuni. Tagatise summa on 100 000 zlotti. Selle maksmise vormi ning kuupäeva reguleerivad geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõiked 4 ja 5.

8) **Geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute minimaalne ulatus**

Geoloogiliste uuringute etapiks kavandatavate geoloogiliste tööde miinimumkava hõlmab järgmist.

I etapi kestus: 12 kuud

Ulatus: geoloogiliste arhiiviandmete tõlgendamine ja analüüsimine

II etapi kestus: 12 kuud

Ulatus: geofüüsikalised uuringud – 2D seismiline profileerimine (profiilide pikkus 50 km)

III etapi kestus: 24 kuud

Ulatus: ühe puuraugu puurimine maksimaalselt 4 500 meetri sügavuseni koos perspektiivsetest intervallidest kohustusliku puursüdamike võtmisega

IV etapi kestus: 12 kuud

Ulatus: saadud andmete analüüsimine

9) **Ajavahemik, milleks kontsessioon tuleb anda**

Kontsessiooni ajavahemik on kümme aastat, mis hõlmab:

— viieaastast geoloogiliste uuringute etappi alates kontsessiooni andmise kuupäevast;

— viieaastast kaevandamise etappi alates investeerimisotsuse tegemise kuupäevast.

10) **Tegutsemise ning avaliku turvalisuse, rahvatervise, keskkonnakaitse ja maardlate ratsionaalse majandamise eritingimused**

Kontsessiooni töökava rakendamine ei või rikkuda maaomanike õigusi ega kõrvalda vajadust täita muid õigusaktides, eriti geoloogia ja kaevandamise seaduses, sätestatud nõudeid ning ruumilise planeerimise, keskkonnakaitse, põllumajandusmaa ning metsade, looduse, veekogude ja jäätmetega seotud nõudeid.

11) **Kaevandamisõiguste kehtestamise näidisleping**

Näidisleping on esitatud selle dokumendi lisas.

12) **Kaevandamisõiguste kehtestamise tasu summat käsitlev teave**

Sucha Beskidzka – Wiśniowa piirkonnas kaevandamisõiguste kehtestamise tasu miinimumsumma viieaastase põhiperioodi jooksul on 212 178,15 zlotti (sõnadega: kakssada kaksteist tuhat sada seitsekümmend kaheksa zlotti ja viisteist krossi) aastas. Mineraalide geoloogiliste uuringute eesmärgil kaevandamisõiguste kehtestamise aastatasu indekseeritakse keskmiste aastaste tarbijahinnaindeksitega, mis on kehtestatud kumulatiivselt ajavahemikuks alates lepingu sõlmimisest kuni tasu maksmise kuupäevale eelneva aastani, nagu on teatanud riigi statistikaameti president Poola ametlikus väljaandes (*Monitor Polski*) (geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49h lõike 3 punkt 12).

13) **Teave, mis käsitleb pakkumustele esitatavaid nõudeid ja pakkujatelt nõutavaid dokumente**

1. Pakkumuses tuleb esitada:

   1) pakkuja nimi (ärinimi) ja registrijärgne aadress;

   2) pakkumuse teema koos kirjeldusega, milles määratletakse piirkond, millele kontsessioon tuleb anda, ja kaevandamisõigused, mis tuleb kehtestada;

   3) ajavahemik, milleks kontsessioon tuleb anda, geoloogiliste uuringute etapi kestus ning tegevuse alguse kuupäev;

   4) geoloogiliste tööde eesmärk, ulatus ja laad, sealhulgas geoloogilised või kaevandamistoimingud, ning teave kavandatava eesmärgi saavutamiseks tehtavate tööde ja kasutatava tehnoloogia kohta;

   5) geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste toimingute ajakava aastate kaupa ja nende tööde ulatus;

   6) geoloogiliste toimingute käigus kohustusliku proovide võtmise ulatus ja ajakava, mis hõlmab puursüdamikke, nagu on osutatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 82 lõike 2 punktis 2;

   7) pakkuja õigused kinnisvara (piirkonna) suhtes, kus kavandatav tegevus hakkab toimuma, või mille õigust see üksus taotleb;

   8) looduskaitsekavadega hõlmatud piirkondade loetelu; see nõue ei puuduta projekte, mille puhul on vaja keskkonnatingimusi käsitlevat otsust;

   9) kavandatava tegevuse negatiivse keskkonnamõjuga võitlemise viis;

10) pakkujale kättesaadavate geoloogiliste andmete ulatus;

11) kogemused süsivesinikuvarude geoloogiliste uuringute või süsivesinike kaevandamise vallas, mis tagavad turvalise töö, inimeste ja loomade elu ja tervise kaitse ning keskkonnakaitse;

12) tehniline suutlikkus vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogilisteks uuringuteks või süsivesinike kaevandamiseks, ning eelkõige asjakohaste tehniliste, organisatsiooniliste, logistiliste ja inimressursside potentsiaali kättesaadavus;

13) finantssuutlikkus, mis pakub piisavat tagatist, et viiakse ellu vastavalt kas süsivesinikuvarude geoloogiliste uuringutega või süsivesinike kaevandamisega seotud toimingud, ning eelkõige kavandatavate toimingute rahastamise allikad ja meetodid, sealhulgas omavahendite ning välisrahastamise osakaal;

14) geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste või kaevandamistoimingute jaoks kavandatav tehnoloogia;

15) kaevandamisõiguste kehtestamise tasu kavandatav summa, mis ei ole väiksem kui pakkumismenetluse algatamise teates märgitud summa;

16) tagatise andmise kavandatav vorm, nagu on osutatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49x lõikes 4;

17) kui pakkumuse esitab mitu üksust ühiselt, siis tuleb selles lisaks täpsustada:

a) kõikide pakkumuse esitanud üksuste nimed (ärinimed) ja registrijärgsed asukohad;

b) ettevõtja;

c) koostöölepingus kavandatavate geoloogiliste tööde, sealhulgas geoloogiliste toimingute kulude osakaalud protsentides.

2. Pakkumismenetluse käigus esitatud pakkumused peaksid vastama pakkumismenetluse algatamise teates sätestatud nõuetele ja tingimustele.

3. Pakkumustele tuleb lisada järgmised dokumendid:

1) tõendid pakkumuses kirjeldatud asjaolude olemasolu kohta, eelkõige väljavõtted asjaomastest registritest;

2) tõend, et on esitatud deposiit;

3) koopia otsusest, mis kinnitab kvalifitseerimismenetluse positiivset tulemust, nagu on sätestatud geoloogia ja kaevandamise seaduse artikli 49a lõikes 17;

4) kaevanduskaartidega seotud nõuete kohaselt koostatud graafilised lisad, milles on näidatud riigi halduspiirid;

5) kirjalikud kohustused teha pakkumismenetluses osalevale üksusele kättesaadavaks tehnilised ressursid, kui kontsessiooni rakendamisel kasutatakse teiste üksuste tehnilisi ressursse;

6) geoloogiliste toimingute projekti kaks ärakirja.

4. Pakkujad võivad omal algatusel anda oma pakkumustes lisateavet või lisada sellele dokumente.

5. Pakkujate esitatud dokumendid peavad olema originaalid või kinnitatud õiged ärakirjad, nagu on sätestatud haldusmenetluse seadustikus. See nõue ei kehti selliste dokumentide ärakirjade kohta, mis tuleb pakkumustele lisada ja mille on koostanud kontsessiooni andev ametiasutus.

6. Võõrkeeles koostatud dokumendid tuleb esitada koos vandetõlgi tehtud tõlkega poola keelde.

7. Pakkumused tuleb esitada pitseeritud ümbrikus või pitseeritud pakis, millele on lisatud pakkuja nimi (ärinimi) ja märgitud pakkumismenetluse ese.

8. Pärast pakkumuste esitamise tähtaega esitatud pakkumused tagastatakse pakkujatele avamata.

14) **Teave, mis käsitleb deposiidi esitamise viisi, deposiidi summat ja maksmise kuupäeva**

Pakkujad peavad enne pakkumuste esitamise tähtaja möödumist maksma 1 000 zloti (sõnadega: ühe tuhande zloti) suuruse deposiidi.

IV JAGU. HALDUSTEAVE

IV.1. **Pakkumuste hindamise komisjon**

Kontsessiooni andev ametiasutus nimetab pakkumuste hindamise komisjoni pakkumismenetluse läbiviimiseks ja kõige soodsama pakkumuse valimiseks. Komisjoni koosseis ja kodukord on sätestatud 28. juuli 2015. aasta valitsuse määruses, mis käsitleb pakkumismenetlusi kontsessioonide saamiseks süsivesinikuvarude geoloogilisteks uuringuteks ning süsivesinike kaevandamiseks (Poola ametlik teataja 2015, punkt 1171). Pakkumuste hindamise komisjon esitab kontsessiooni andvale ametiasutusele heakskiitmiseks pakkumismenetluse kohta aruande. Aruandega, pakkumustega ja kõikide pakkumismenetlusega seotud dokumentidega võivad teised pakkumuse esitanud üksused tutvuda.

IV.2. **Lisaselgitused**

Seitsme päeva jooksul alates teate avaldamise kuupäevast võib huvitatud üksus esitada taotluse, et kontsessiooni andev ametiasutus annaks selgitusi pakkumuse üksikasjade kohta. Seitsme päeva jooksul alates taotluse kättesaamisest avaldab kontsessiooni andev ametiasutus selgitused avalikus teabebülletäänis (Biuletyn Informacji Publicznej) asjaomase allbüroo leheküljel.

IV.3. **Lisateave**

Kogu teabe pakkumismenetlusega hõlmatud valdkonna kohta on koostanud Poola Geoloogiaamet geoloogia andmekogus (Pakiet danych geologicznych), mis on kättesaadav keskkonnaministeeriumi veebisaidil (www.mos.gov.pl) ning järgmisel aadressil:

Departamencie Geologii i Koncesji Geologicznych [geoloogia ja geoloogiliste kontsessioonide osakond]

Ministerstwo Środowiska

ul. Wawelska 52/54

00–922 Warszawa/Warsaw

POLSKA/POLAND

Tel +48 223692449

Faks +48 223692460

*LISA*

**LEPING,**

**millega kehtestatakse kaevandamisõigused nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilisteks uuringuteks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Sucha Beskidzka – Wiśniowa piirkonnas (edaspidi „leping“)**

sõlmitud Varssavis …… järgmiste isikute vahel:

riigikassat esindav keskkonnaminister, kelle nimel tegutseb keskkonnaministeeriumi riigisekretär ja Poola peageoloog Mariusz Orion Jędrysek, kes tegutseb 12. juuni 2017. aasta volikirja nr 69 alusel, edaspidi: riigikassa,

ja

XXX, kelle registrijärgne asukoht on: …… (täielik aadress), registreeritud …… (riigikohtu register) nr ……, aktsiakapital ……, keda esindab ……, edaspidi: kaevandamisõiguste omanik,

edaspidi igaüks eraldi lepinguosaline või ühiselt lepinguosalised,

ning mis on sõnastatud järgmiselt:

**1. jagu**

1. Riigikassa kui järgmisi alasid katva maakoore aluspõhja ainuomanik: vallad: Czernichów, Mszana Dolna, Pcim, Lubień, Raciechowice, Tokarnia, Wiśniowa, Jordanów, Bystra-Sidzina, Budzów, Zawoja, Stryszawa, Zembrzyce, Brzeźnica, Stryszów, Mucharz, Lanckorona, Spytkowice ja Tomice, linnad ja vallad: Dobczyce, Myślenice, Sułkowice, Rabka-Zdrój, Maków Podhalański, Wadowice ja Kalwaria Zebrzydowska, ning linnad: Mszana Dolna, Jordanów ja Sucha Beskidzka Väike-Poola vojevoodkonnas, mille piirid on kindlaks määratud ühenduspunktidega 1–13 ja millel on koordinaatide süsteemis PL-1992 järgmised koordinaadid:

| Nr | Koordinaadid | |
|---|---|---|
| | X | Y |
| 1 | 237 088,562 | 543 233,918 |
| 2 | 230 254,640 | 543 416,610 |
| 3 | 218 462,260 | 543 731,870 |
| 4 | 218 661,710 | 552 238,180 |
| 5 | 219 634,170 | 553 786,280 |
| 6 | 218 677,070 | 553 795,860 |
| 7 | 218 918,270 | 574 085,440 |
| 8 | 221 028,900 | 577 051,280 |
| 9 | 221 144,840 | 580 743,360 |
| 10 | 219 005,580 | 580 176,250 |
| 11 | 199 583,780 | 580 168,790 |
| 12 | 200 075,620 | 536 193,520 |
| 13 | 237 064,531 | 535 946,928 |

kehtestab kaevandamisõiguste omanikule kaevandamisõigused ülalnimetatud piirkonnas, mis on ülaltpoolt piiratud maapinna pealiskihi omaduste alumise piiriga ja altpoolt sügavusega 4 500 m, tingimusel, et kaevandamisõiguste omanik saab kontsessiooni nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilisteks uuringuteks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Sucha Beskidzka – Wiśniowa piirkonnas ühe aasta jooksul alates kaevandamisõiguste sõlmimise lepingu kuupäevast.

2. Kui punktis 1 osutatud kontsessiooni saamise tingimust ei täideta, siis lepingust tulenevad kohustused aeguvad.

3. Punktis 1 osutatud kaljumassi piirkonnas võib kaevandamisõiguste omanik:

   1) Kambriumi, Devoni, Karboni, Juura, Kriidi, Paleogeeni ja autohtoonse Miotseeni kihistus tegeleda toimingutega, mis on seotud nafta- ja maagaasimaardlate geoloogiliste uuringutega;

   2) tegeleda ülejäänud aladel mis tahes toimingute ja tegevusega, mis on vajalikud Kambriumi, Devoni, Karboni, Juura, Kriidi, Paleogeeni ja autohtoonse Miotseeni kihistule juurde pääsemiseks.

4. Eespool kirjeldatud piirkonna vertikaalprojektsiooni pindala on 981,67 km².

5. Kaevandamisõigused annavad kaevandamisõiguste omanikule õiguse kasutada punktis 1 kindlaks määratud piirkonda üksnes nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilisteks uuringuteks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks, samuti kõikide sel eesmärgil vajalike toimingute ja tegevuste tegemiseks selles piirkonnas kooskõlas kehtivate õigusnormidega, eelkõige 9. juuni 2011. aasta geoloogia ja kaevandamise seadusega (Poola ametlik väljaanne (*Dziennik Ustaw*) 2017, punkt 2126), ning selle alusel välja antud otsustega.

**2. jagu**

Kaevandamisõiguste omanik kinnitab, et ta ei esita vastuväiteid kaevandusõiguste eseme faktilise ja õigusliku seisundi kohta.

**3. jagu**

1. Leping jõustub kontsessiooni saamise kuupäeval.

2. Kaevandamisõigused kehtestatakse kümneks aastaks, mis hõlmab viieaastast geoloogiliste uuringute etappi ning viieaastast kaevandamise etappi 8. jao punkti 2 ja 10. jao sätete järgi.

3. Kaevandamisõigused aeguvad siis, kui kontsessioon (olenemata põhjusest) lõpeb, võetakse tagasi või muutub kehtetuks.

**4. jagu**

Kaevandamisõiguste omanik kohustub teavitama riigikassat kirjalikult igasugustest muudatustest, mis tulenevad nime, registreeritud büroo ja aadressi või tegevusvormi muutustest, registreerimis- ja identifitseerimisnumbrite muutustest, seaduse alusel kontsessiooni üleandmisest teisele üksusele, pankrotiavalduse esitamisest, pankroti väljakuulutamisest või likvideerimismenetluse algatamisest. Riigikassa võib nõuda sellistel juhtudel asjakohaseid selgitusi. Teavitamine peab toimuma 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil ülalnimetatud asjaolud ilmnevad.

**5. jagu**

Leping ei piira kolmandate isikute, eriti maaomanike õigusi ning kaevandamisõiguste omanikku ei vabastata vajadusest täita seaduses sätestatud nõudeid, eriti neid, mis on seotud mineraalide geoloogiliste uuringutega ning keskkonnaressursside kaitse ja kasutamisega.

**6. jagu**

Riigikassal on õigus kehtestada 1. jao punktis 1 nimetatud piirkonnas kaevandamisõigused, et viia ellu muid toiminguid kui lepingus märgitud toimingud viisil, mis ei riku kaevandamisõiguste omaniku õigusi.

**7. jagu**

1. Kaevandamisõiguste omanik peab maksma riigikassale kaevandamisõiguste eest 1. jao punktis 1 märgitud piirkonnas järgmist tasu geoloogiliste uuringute etapi kaevandamisõiguse iga aasta eest (arvestatuna 12 järjestikuse kuuna):

   a) ..... zlotti *)summa) (sõnades:* ..... *zlotti)* kaevandamisõiguse *(järgarv täpsustada sõnades)* ..... aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandamisõiguse asjaomase aasta algusest;

   b) ..... zlotti *(summa) (sõnades:* ..... *zlotti)* kaevandamisõiguse *(järgarv täpsustada sõnades)* ..... aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandamisõiguse asjaomase aasta algusest;

   c) ..... zlotti *(summa) (sõnades:* ..... *zlotti)* kaevandamisõiguse *(järgarv täpsustada sõnades)* ..... aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandamisõiguse asjaomase aasta algusest;

   d) ..... zlotti *(summa) (sõnades:* ..... *zlotti)* kaevandamisõiguse *(järgarv täpsustada sõnades)* ..... aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandamisõiguse asjaomase aasta algusest;

   e) ..... zlotti *(summa) (sõnades:* ..... *zlotti)* kaevandamisõiguse *(järgarv täpsustada sõnades)* ..... aasta eest alates lepingu jõustumise kuupäevast ja 30 päeva jooksul alates kaevandamisõiguse asjaomase aasta algusest;

   – punkti 2 sätete järgi.

2. Kui kaevandamisõiguse asjaomase aasta eest tasutava tasu maksmise kuupäev on vahemikus 1. jaanuarist kuni 1. märtsini, siis on kaevandamisõiguse omanikul kohustus maksta tasu 1. märtsiks. Kui tasu kuulub indekseerimisele punktide 3–5 järgi, ei maksa kaevandamisõiguste omanik seda enne kui kuupäeval, mil avaldatakse punktis 3 osutatud indeks, võttes seda indeksit arvesse.

3. Punktis 1 märgitud tasu indekseeritakse keskmiste aastaste tarbijahinnaindeksitega, mis on kehtestatud ajavahemikuks alates selle lepingu sõlmimisest kuni tasu maksmise kuupäevale eelneva aastani, nagu on teatanud riigi statistikaameti president Poola ametlikus väljaandes „*Monitor Polski*“. Kui asjaomase aasta indeks on alla nulli või sellega võrdne, siis asjaomase aasta tasu ei indekseerita.

4. Kui tasu maksmise kuupäev langeb samasse kalendriaastasse kui lepingu sõlmimise aasta, siis tasu ei indekseerita.

5. Kui leping sõlmiti ja jõustus tasu maksmise kuupäeva aastale eelneval aastal, siis tasu ei indekseerita, kui kaevandamisõiguste omanik maksab tasu selle kalendriaasta lõpuks, mil leping sõlmitakse ning jõustub.

6. Kui kaevandamisõiguste omanik kaotab lepingu alusel kehtestatud kaevandamisõigused enne 3. jao punktis 2 märgitud tähtaja möödumist, peab kaevandamisõiguste omanik maksma tasu kogu selle kasutusõiguse aasta eest, mil need õigused kaotati. Kui kaevandamisõigused kaotatakse kontsessiooni tagasivõtmise tõttu või 10. jao punktides 1, 3 või 4 märgitud põhjustel, maksab kaevandamisõiguste omanik tasu kogu 3. jao punktides 1 ja 2 märgitud kasutusõiguse perioodi eest, mis on indekseeritud kooskõlas punktiga 3, ning ilma et see piiraks 10. jao punktis 2 osutatud leppetrahvide kohaldamist. Tasu makstakse 30 päeva jooksul alates kuupäevast, mil kaevandamisõigused kaotati. Kaevandamisõiguste kaotamine ei vabasta kaevandamisõiguste omanikku keskkonnaga seonduvatest kohustustest, mis on seotud kaevandamisõiguste esemega, eelkõige maardlate kaitsega seotud kohustustest.

7. Kaevandamisõiguste omanik peab maksma kaevandamisõiguste tasu keskkonnaministeeriumi pangakontole nr 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 Poola keskpanga Varssavi filiaalis, märkides maksekorraldusele: „Kaevandamisõiguste saamine seoses kontsessiooni andmisega nafta- ja maagaasimaardlate geoloogilisteks uuringuteks ning nafta ja maagaasi kaevandamiseks Sucha Beskidzka – Wiśniowa piirkonnas“.

   Makse kuupäev on riigikassa krediteerimise kuupäev.

8. Punktis 1 märgitud tasu ei maksustata käibemaksuga. Kui õigusnorme muudetakse sel viisil, mis tingib käesoleva lepingu esemeks olevate tegevustega maksustamise, või kui õigusnormide tõlgendamine muutub sel moel, mis tingib kõnealuste tegevuste käibemaksuga maksustamise, siis suurendatakse tasu tasumisele kuuluva maksusumma võrra.

9. Riigikassa teavitab kaevandamisõiguste omanikku kirjalikult punktis 7 osutatud kontonumbri muutumisest.

10. Kaevandusõiguste saamise tasu tuleb maksta riigikassale olenemata tulust, mida kaevandamisõiguste omanik saab kõnealuseid õiguseid kasutades.

11. Kaevandamisõiguste omanik peab saatma punktis 1 osutatud tasu maksmist tõendava dokumendi ärakirjad riigikassale seitsme päeva jooksul alates tasu maksmise kuupäevast kaevandamisõiguste saamiseks.

**8. jagu**

1. Pärast seda, kui kaevandamisõiguste omanik saab investeerimisotsuse, millesse märgitakse nafta ja maagaasi kaevandamise tingimused, allkirjastavad lepinguosalised 30 päeva jooksul alates selle otsuse kuupäevast lepingu *addendum*'i, milles sätestatakse lepingu rakendamise tingimused kaevandamise etapis ning 1. jao punktis 1 märgitud piirkonna kaevandamisõiguste tasu summa kaevandamise etapis kasutusõiguse iga aasta kohta.

2. Kui 30 päeva jooksul alates nafta või maagaasi kaevandamise tingimusi täpsustava investeerimisotsuse kuupäevast ei ole punktis 1 osutatud *addendum*'it sõlmitud, siis kaevandamisõigused aeguvad.

**9. jagu**

Kaevandamisõiguste omanik võib kasutada 1. jao punktis 1 kehtestatud kaevandamisõiguseid alles pärast riigikassalt kirjaliku nõusoleku saamist.

**10. jagu**

1. Kui kaevandamisõiguste omanik rikub lepingus sätestatud kohustusi, võib riigikassa punktide 3 ja 4 sätete järgi lõpetada lepingu viivitamata, ilma et kaevandamisõiguste omanikul oleks õigus esitada varaga seotud nõudeid. Samas ei tohi lepingut lõpetada, kui kaevandamisõiguste omanik on rikkunud lepingust tulenevaid kohustusi vääramatu jõu tõttu.

2. Kui leping lõpetatakse punktis 1või 4 märgitud põhjustel, maksab kaevandamisõiguste omanik riigikassale leppetrahvi 25 % 3. jao punktides 1 ja 2 märgitud kogu geoloogiliste uuringute etapi kaevandamisõiguse tasust, mida indekseeritakse kooskõlas 7. jao punktiga 3.

3. Kui kaevandamisõiguste omanik viivitab tasu maksmisega üle seitsme päeva alates 7. jao punktis 1 või 2 märgitud tähtajast, nõuab riigikassa kaevandamisõiguste omanikult tasumata tasu maksmist seitsme päeva jooksul alates nõude kättesaamisest, muidu lõpetatakse leping viivitamata.

4. Kui kaevandamisõiguste omanik ei teata riigikassale 4. jaos osutatud asjaoludest 30 päeva jooksul nende ilmnemisest, võib riigikassa määrata kaevandamisõiguste omanikule leppetrahvi 5 % kogu geoloogiliste uuringute etapi kaevandamisõiguse tasust iga teavitamata jäetud instantsi kohta, või lepingu täielikult või osaliselt lõpetada, teatades sellest 30 päeva ette, alates kalendrikuu lõpust.

5. Kaevandamisõiguste omanik on lepinguga seotud kuni kontsessiooni aegumise, tühistamise või kehtetuks tunnistamise kuupäevani ega või lepingut lõpetada.

6. Leping lõpetatakse kirjalikult, muidu lõpetamine ei kehti.

7. Lepinguosalised lepivad kokku, et kui riigikassa lõpetab lepingu, siis 7. jao punktis 1 osutatud kaevandamisõiguste eest makstud tasu tagasi ei maksta.

8. Riigikassale jääb õigus nõuda hüvitist leppetrahvi summat ületavas summas üldistel tingimustel, kui riigikassa kannatatud kahju summa ületab leppetrahvi.

**11. jagu**

1. Lepinguosalised on kogu kirjavahetuse jaoks andnud järgmised kontaktandmed:

   1) riigikassa:

      Ministerstwo Środowiska, ul. Wawelska 52/54, 00–922 Warsaw, Poland;

   2) kaevandamisõiguste omanik:

      (aadress).

2. Lepinguosalised on kohustatud üksteisele viivitamata teatama kõigist punktis 1 märgitud kontaktandmete muudatusest. Sellise muudatuse puhul ei ole vaja lepingu *addendum*'it. Lepinguosalisele viimati esitatud kontaktandmete kohaselt saadetud kirjad loetakse teise lepinguosalise jaoks kättetoimetatuks.

3. Kõik lepinguosalised peavad teisele lepinguosalisele kirjad edastama ise kohale toimetades, kulleriteenuse või tähtkirjaga, kasutades lepinguosalise viimati esitatud kontaktandmeid.

4. Lepinguosalise viimati esitatud aadressil saadetud tähtkirja, mille postkontor või kullerteenus on tagasi saatnud seetõttu, et adressaat ei ole seda õigeaegselt välja võtnud, loetakse kättetoimetatuks, kui kättetoimetamise esimesest katsest on möödunud 14 päeva.

**12. jagu**

1. Lepinguosalised ei ole vastutavad lepingujärgsete tingimuste sellise täitmata jätmise eest, mis on tingitud vääramatust jõust, kui on võimalik tõendada, et vääramatust jõust tingitud kahju tõttu ei olnud võimalik kohustusi täita. Vääramatuks jõuks loetakse välist sündmust, mida lepinguosalised ei oleks saanud ette näha või välistada, mistõttu on võimatu lepingut rakendada täielikult või osaliselt, pidevalt või ettenähtud perioodil, mida lepinguosaline ei oleks saanud takistada nõuetekohast hoolsust kohaldades ning mis ei tulenenud vääramatust jõust mõjutatud lepinguosalise vigadest või hooletusest.

2. Vääramatu jõu korral annavad lepinguosalised viivitamata endast parima, et leppida kokku sündmuste edasine käik.

**13. jagu**

Kaevandamisõiguste omanik võib taotleda lepingu pikendamist tervenisti või osaliselt ja peab seda tegema kirjalikult, muidu on taotlus kehtetu.

**14. jagu**

Kui leping lõpetatakse, ei ole kaevandamisõiguste omanikul õigust esitada riigikassa vastu nõudeid kaevandamisõiguste eseme väärtuse suurenemise eest.

**15. jagu**

Kõik lepingust tulenevad vaidlused lahendatakse tavakohtus, mille geograafilisse alluvusse riigikassa oma asukoha järgi kuulub.

**16. jagu**

Käesoleva lepinguga kohaldatakse Poola õigust, eelkõige geoloogia ja kaevandamise seaduse ning tsiviilseadustiku sätteid.

**17. jagu**

Kaevandamisõiguste omanik peab kandma kõik lepingu sõlmimise kulud.

**18. jagu**

Lepingu muudatused vormistatakse kirjalikult, muidu need ei kehti.

**19. jagu**

Leping on koostatud kolmes identses eksemplaris (üks eksemplar kaevandamisõiguste omanikule ja kaks eksemplari keskkonnaministeeriumile).

**Riigikassa** **Kaevandamisõiguste omanik**